

日本語ジャーナル

日语新干线

36

「日本留学試験」の日本語対策講座 高得点を目指せ！

聞き取れますか？ 20歳の“ぶっちゃけ”トーク



本书附磁带

日本語ジャーナル

日语新干线
丛书

日语新干线

36

(日) アルク 著
黄文明 译

外语教学与研究出版社
北京

京权图字：01 - 2004 - 1405

图书在版编目(CIP)数据

日语新干线 36 / (日)アルク著; 黄文明译. —北京: 外语教学与研究出版社, 2004. 7
(日语新干线丛书)

ISBN 7 - 5600 - 4791 - 2

I. 日… II. ①ア… ②黄… III. 日语—教材 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 032945 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 王晓静

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 9.75 彩插: 1

版 次: 2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5600 - 4791 - 2

定 价: 31.90 元 (含两盒磁带)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

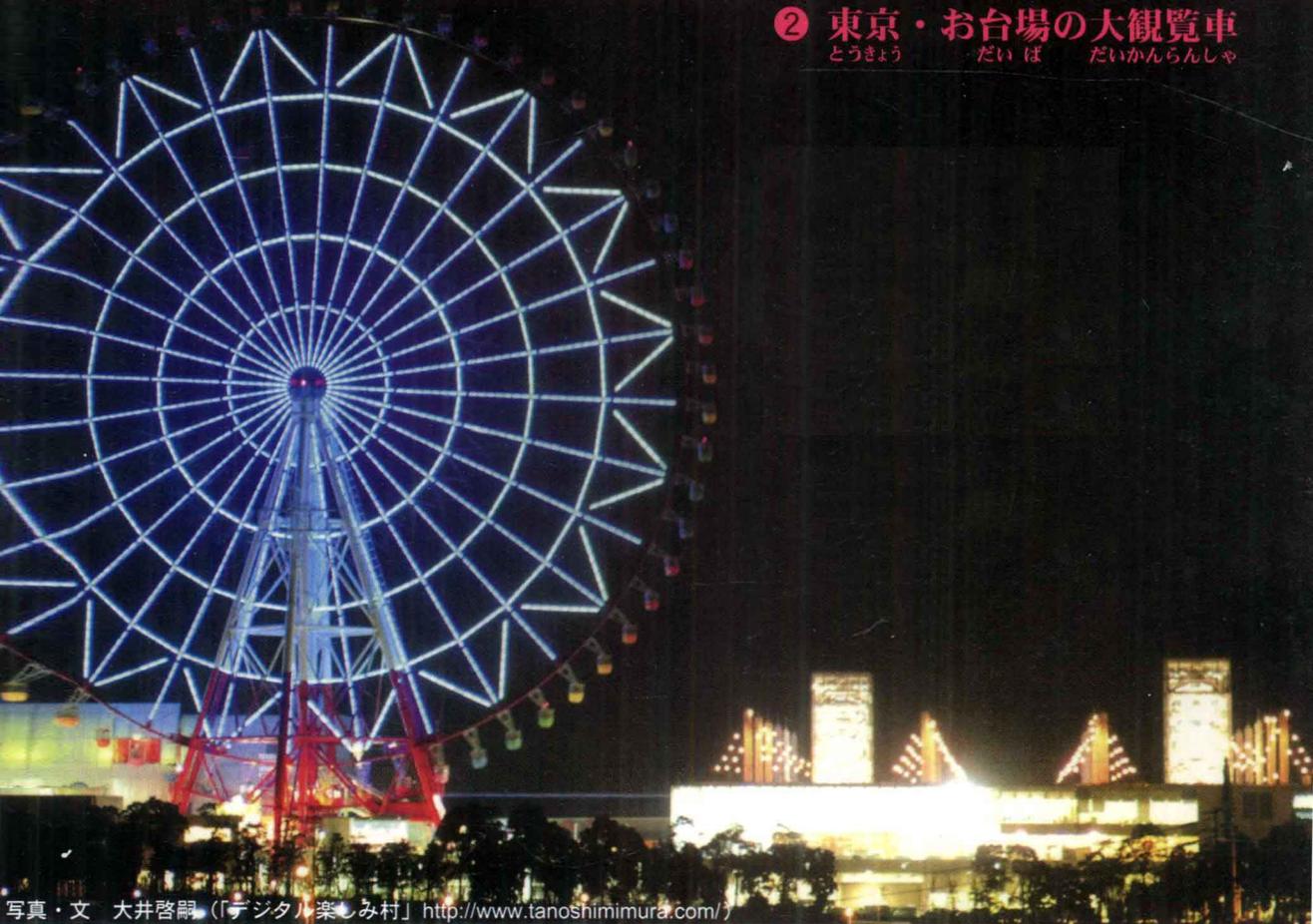
版权保护办公室举报电话: (010)88817519

皆さんは日本のどこに行ったことがありますか？ どこへ行きたいですか？

日本各地の風景を、ちょっとおもしろい写真で紹介していきます。

照片游记

② 東京・お台場の大観覧車
とうきょう だいば だいかんらんしゃ



写真・文 大井啓嗣 (「デジタル楽しみ村」 <http://www.tanoshimimura.com/>)



お台場 (東京都港区・江東区)

新橋から新交通システム「ゆりかもめ」など

<http://homepage2.nifty.com/odaiba-web/>

⇒次のページからはお台場にある「大江戸温泉物語」のレポートがあります。



新橋から“ゆりかもめ”に乗って、東京の

新しい観光名所「お台場」へ。高架を走る

ゆりかもめの窓には、お台場のランド

マークのひとつ、大きな観覧車がどんど

ん近づいてきます。ゆりかもめの車内は、

外国からの観光客やビジネスマンも多く、

夜になるとデートのお二人や会社帰りの

若い人たちでいっぱいです。ネオンで飾

られた大きな観覧車は直径100メートル。

地上115メートルまで上がります。次々と

色や光の形を変え、目を楽しませてくれ

ますが、あのかわいいゴンドラの中から、

みんな何を見ているのでしょうか？

NJ 読者が “日本の今” をガイド

どくしゃ

今日日本: NJ 读者为您向导

体験レポート! ②

たいけん



ニッポン

体験報告 本色日本

NJ 読者と一緒に、人気・話題の場所を訪ねたり、伝統の技を学んだりしながら、素顔の日本を紹介します。让我们与 NJ 读者一起游览风景名胜，学习传统技艺，介绍本色日本。

リポーター: 張悦さん (中国出身・滞日 3 年 3 カ月・大学生)

今回のテーマ

こんかい

“江戸の町” を浴衣で歩く 大江戸温泉物語

おおえど おんせんもの故り

江戸時代 (1603 ~ 1867 年) は、庶民の文化が花開いた時代だ。お風呂や温泉も、この時代に広く人々に親しまれるようになったもの。当時の様子を都心に再現したお台場のレジャー施設「大江戸温泉物語」を訪ねてみた。



大人がゆっくり遊べる場所

おとな あそぼしよ

東京湾の埋立地・お台場は、「臨海副都心計画」に沿って、1990 年代に入ってから急速に開発が進んだ地域。新しいビルや商業施設、住宅が次々に建てられ、近未来都市ともいわれ、特に若者に人気がある。

レジャー施設「大江戸温泉物語」は、そんなお台場の名所の一つ。お台場を若者だけで

なく大人のための

街にしようと、中高年者を中心に大人がゆっくり遊べる

場所として企画された。温泉と江戸の町の雰囲気を同時に楽しめるのが魅力。昨年春の

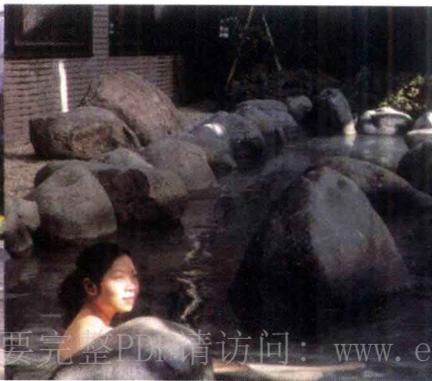
(左) 女性の浴場には、普通の露天風呂 (屋外にある風呂) とは別に桶風呂もある。春には桜 (後方) も楽しめる

(中) 空を見上げながら湯に入る開放感は、露天風呂の最大の魅力だ

(下) 砂のふとんはけっこう重い。そして熱い



大浴場は天井が高く、100 人くらい入れる広さがある



足湯（男女共用）は日本庭園の中に
あしゆ だんじょうよう いていえん なか
ある。未来都市のような外の景色と
みらいとし そと けしき
のギャップがおもしろいと、評判を
ひょうばん
呼んでいる
よ



開館以来、温泉好きの日本人や日本文化に興
かいかん いらい ず ぶんか きょう
味のある外国人などが、毎日多数訪れている。
み がいこくじん まいにち たすうおとず

いろいろなお風呂が楽しめる

「湯屋」では、地下1400メートルからわき
ゆや ちか
出る天然温泉の風呂をはじめ、露天風呂、水
で 天然温泉の風呂をはじめ、露天風呂、水
風呂、半身浴、四季の湯、サウナなど、10種
はんしんよく しき じっしゅ
類ほどの風呂が楽しめる。このほか、湯を使
つか
わない風呂として、熱した石の上に寝る「岩
ねつ いし うえ ね がん
盤風呂」や熱した砂で全身を包む「砂風呂」
ばん すな ぜんしん つつ すな
がある（ともに有料）。体の奥までじっくり温
ゆうりょう からだ おく あたた

足湯では、浴衣の裾の上げ方がけっこう難しい。ぬれないよ
あしゆ ゆかた すそ あ かた しげ
うに、足を出し過ぎないように
だ す

めたいときに効果的だ。
ごうかてき

中庭では、常に人気の高い「足湯」が楽し
なかにわ つね にんき たか あしゆ
める。全長50メートルの湯の道をゆっくり歩
ぜんちよう みち ある
き、最後に座って足を温める。底の小石が、
さいご すわ そこ こいし
足の裏を刺激するようになっている。
うら しげき





浴衣は19種類の中から選べる。どれも背中に美人画や風景画などの浮世絵が描かれている。



番号の書かれた小判をもらい、「越後屋」で浴衣と交換する



気分は江戸の町人

「広小路」は、祭りの夜の江戸の町をイメージして作られた通り。そば屋、すし屋、甘味屋、土産物屋などが当時の作りで再現され、雰囲気たっぷり。江戸の町人になった気分を味わうことができる。

浴衣は風通しがよく、水分を吸収しやすいので、入浴後に着ると気持ちが良い。江戸時代には、夏の服としても一般的なものだった。



忍者から教えてもらい、手裏剣（忍者の武器）投げに挑戦



駄菓子屋は昔のお菓子やおもちなどがたくさんあり、見ているだけでも楽しい

ラムネを飲んで休けい。昔からあるソーダ水だ



館内では皆、浴衣にはだし。張さんもすっかり江戸の町娘になった

江戸幕府が江戸（現在の東京）に開かれて400周年にあたる昨年の3月、その記念事業の一つとしてつくられた。来場者はこの1年で約120万人。1周年記念として、3月から「参勤交代の湯」（地方の温泉の紹介）と「綱吉の湯」（犬専用の施設）を始めた。



大江戸温泉物語

【場所】東京都江東区青海2-57

【交通】ゆりかもめ「テレコムセンター」から徒歩2分/りんかい線「東京テレポート」から徒歩15分、無料シャトルバス2分

【料金】

- 一般（11:00～18:00入館）：大人2827円 子ども1575円 ※土曜・日曜・祝日は4時間の制限あり
- ナイター（18:00以降入館）：大人1987円（子どもは昼の料金のまま）
- 団体（10名以上）：大人2670円 子ども1470円

【問い合わせ】Tel:03-5500-1126

<http://www.oedoonsen.jp/>

©大江戸温泉物語

今回の訪問先

こんかい ほうもん さき

「休み処」は無料の休けい所。いすは、仮眠用にベッドのよ
 やす ところ せうりょう きりょう じよ か みるよう
 うにもなる



日常と違う時間が流れる場所

にちじょう ちが じ かん なが ばしょ

開館以来の人気について、広報担当の山口
 かいかん いらい にん き ごうほうたんとう やまぐち
 さんは次のように答えてくれた。

「今日のような忙しい社会、特に東京のよ
 こんにち いざが しゃかい とく とうきやう
 うに情報が多い社会の中では、時間に追われ
 じょうほう おお なか じ かん お
 ず、精神的にリラックスできる場所や時間が
 せいしんでき ばしょ
 求められているのではないでしょうか」

また、江戸文化に対する人々の関心の高さ
 え じょ ぶん 文化 ひとびと かんしん たか
 については、日本人の心の中に、昔の日本の
 こころ けし 昔の日本
 家や町の景色に懐かしさや愛情を感じる気持
 いえ まち けしき なつ あいじょう かん き も
 ちがあるのでは、と分析する。

一方、外国人客にとっては、浅草などのよ
 いっぽう がいこくじんきゃく あさくさ
 うに“見るだけ”ではなく、自分で浴衣を着
 み じぶん ゆかた き

て、日本の文化を直接味わうことができるの
 ちよく せつあじ
 が、最大の魅力になっているという。



リポーターをしませんか？

体験取材をしてくれる人を募集し
 たいけんしゆざい ひと ぼしゆう
 ています。詳しくはNJのページ (www.alc.
 ぐわ
 co.jp/jpn/learner) をご覧ください。

「ほぐし屋」では全身のマッサージを受け
 ほぐしや ぜんしん マッサージ 受け
 られる。気持ちよくなって、思わず眠り
 きもちよくなって、思わず眠り
 そうに……。ほかに、足裏マッサージや
 あしうら マッサージ や
 美肌エステなどのサービスがある (いづ
 び べだ
 れも有料)



浴衣を着た瞬間、江戸っ子 ゆかた き じゆんかん え じょ こ になりました (張さんの感想)

最初に「越後屋」で自分の好き
 さいしよ えちごや じぶん す
 な浴衣と帯を身につけた瞬間、わ
 ゆかた おび み じゆんかん
 たしは「江戸っ子」になりました。
 え じょ こ
 露天風呂に砂風呂、足湯、室内風
 ろてんぶろ すな あしゆ じつない
 呂……と、いろいろなお風呂に入
 り、広小路など江戸の風景を見な
 ひろこうじ ふうけい み
 がら昔の遊びを体験し、江戸の食
 じかし あそ たいけん 江戸の しょく
 堂で昔の味を味わいました。その
 どう あじ
 どれもがリアルでした。外国人の
 がいこくじん
 わたしでも、「江戸っ子」として何
 なん
 時間も楽しむことができました。
 じかん たの
 いつか中国にいる親を連れて来
 ちゆうごく おや つ 来
 たいなあ、友達ともう一度来たい
 ともだち いちど
 なあ、と思いました。





過去の淡い恋と、現在の愛の間でさまよう切ない純愛

世界の中心で、 愛をさけぶ



監督 行定 勲
出演 大沢たかお、柴咲コウ、長澤まさみ、
森山未来、山崎 努 ほか

婚約者である律子（柴咲コウ）との結婚を控える朔太郎（大沢たかお）。彼は、過去に失ったものへの気持ちを抱えたまま生きていた。そんなある日、律子は、メッセージを残して突然姿を消した。朔太郎は彼女の行き先が四国であることを知って、後を追う。四国は、朔太郎の故郷で、高校時代の初恋の相手アキ（長澤まさみ）との思い出が眠っている場所だった……。

原作は、片山恭一の同名のベストセラー小説。人が死ぬこととは？人を愛することとは？「生きる」ことを考えさせられる作品だ。

©2004「世界の中心で、愛をさけぶ」製作委員会



出演者紹介

大沢 たかお

おお さわ

1968年、東京都出身。モデルから俳優に転身。素直で自然な演技が印象的だ。『荒神』（'03）、『解夏』（'04）をはじめ、主演映画も多く、日本映画には欠かせない存在。



朔太郎にメッセージを残して突然姿を消す律子。その涙の訳は……

高校時代の朔太郎とアキ。スクーターで2人乗りをした帰り道。お互いのことを録音して日記のように交換したカセットテープ……。初恋だった



「……アキはあの日、ここま
でしか来ることができな
かった。いつか、必ず行こう
って約束したんだ……」



●公開情報
こうかいじょうほう

5月8日から全国東宝系映画館で公開

が がつようか
ぜんこくとうほうけいえい が かん、こうかい
上映時間：2時間18分 配給：東宝

しょうえい し かん ふん はいきゅう どうほう
ホームページ：<http://www.toho.co.jp/lineup/sekaino>

テープに残る
アキの声を聞きな
がら思い出が眠る
場所をさまよい歩
く朔太郎

テープに残る
律子はある事実を
確かめるため、2人を知
る重じい(山崎努)の元
に向かう……

日本人の定番料理

こんなときにはこれを食べる



定番……「こういう場合はこれ」と、だれもが思い起こすくらい定着したもの。

©DAJ

食べ物に限らず、日常のいろいろな場面で使う。例：検索の定番サイト、定番商品、など

遠足・運動会「おむすび」

気候がよくなると、外へ出かけることが多くなる。学校でも遠足や運動会が行われるところが多い。そんなときのお弁当でいちばん人気があるのが「*1おむすび」だ。中に入れるものはお好みで。昔からの定番といえば、「鮭」「たらこ」「*2おかか」「梅干し」など。コンビニでは「*3ツナマヨ」とか「焼き肉」などが人気だそうだ。混ぜご飯でつくったり、焼きおむすびにしてもおいしい。

最後はごまを振ったり、のりを巻いたりしてできあがり。冷めてもおいしく食べやすいおむすびは、外で食べるのがおいしい。日本人にとって、なくてはならない食べ物だ。つくってくれた人の手のぬくもり（温かさ）が感じられるのも、愛される理由だろう。

- *1 おにぎり、とも言う。どちらも「お+結び」「お+握り」が名前の由来
- *2 干したかつおを薄くけずったかつおぶしのこと。しょうゆをかけて混ぜる
- *3 ツナ（まぐろ）にマヨネーズをかけて混ぜたもの

皆さんは日本のどこに行ったことがありますか？ どこへ行きたいですか？

日本各地の風景を、ちょっとおもしろい写真で紹介していきます。

③ 姫路・円教寺の*食堂

ひめじ

えんきょうじ

じきどう



写真・文 大井啓嗣 (「デジタル楽しみ村」 <http://www.tanoshimimura.com/>)

円教寺



円教寺 (兵庫県姫路市書写)

えんきょうじ ひめじごけんひめじししよしゃ

交通 JR 姫路駅からバス+ロープウェイ+徒歩で約1時間

<http://www.shosha.or.jp/>

姫路市の郊外にある円教寺は、1000年の歴史を持つ古いお寺です。広い敷地にたくさんの建物がありますが、中でもコの字型に並ぶ大きな三つの建物は「三つの堂」と呼ばれ、有名です。特にこの*食堂は左右の幅が40メートルもある2階建ての壮大な建物です。三つの堂に囲まれた広い中庭に立つと、古い時代にタイムスリップしたような気分になってきます。またここはテレビや映画の撮影にもよく使われ、あの『ラストサムライ』にも登場しました。優美な姫路城と、ここ円教寺の観光は、サムライの時代を体感できる一日になると思います。

*食堂……僧侶たちが勉強したり、寝食をした寮

NJ 読者が “日本の今” をガイド

どくしゃ

いま

今日日本: NJ 読者为您向导

体験レポート! ③

たいけん

生き生きニッポン

体験報告 本色日本

NJ 読者と一緒に、人気・話題の場所を訪ねたり、伝統の技を学んだりしながら、素顔の日本を紹介します。

让我们与 NJ 读者一起游览风景名胜，学习传统技艺，介绍本色日本。

リポーター：アナンタナ
コム・パニダさん(タイ出身・滞日3年・大学院生)

今回のテーマ 合気道に挑戦!

こんかい

あい き どう

ちよう せん

今回は武道に挑戦。武道とは、本来、武士が日ごろけいこに励んだ弓や剣、馬乗りなどの技や芸のこと。また、そのけいこを通して肉体と精神を鍛えることをいう。



柔道や空手のほか、剣道や弓道など、さまざまな種類がある。その中から、近年、人気が高まっている合気道を体験してもらった。

どんな攻撃にも対応できる技と心

今回訪れたのは杉並合気会の道場。同会は、東京杉並区を中心に活動をしている団体。区の体育館で行っているけいこに参加させてもらった。

全体のけいこが始まる前の30分間、希望者は自由に練習ができる。パニダさんは全くの初心者なので、その時間を利用して、柔軟体操と基本練習をした。

けいこは、指導者の加藤先生がまず技の手本を見せ、それを各組で実際にやってみる、という順でくり返し行われた。予期しないいろいろな攻撃に対して、それぞれ効果的な技が紹介された。この日は全部で10種類くらい。最後には、2人に攻撃されるという状況でも練習した。

パニダさんには、3人の*有段者が交代で相手をつとめてくれ、全体の約3分

「さあ、やるぞ」と力を込めるパニダさん。しかし武道の経験は全くなく、ちよっと緊張気味……

合気道とは

合気道は、約800年間ひそかに伝えられてきた*柔術をもとに、明治から昭和初期の時代にかけて発展、開祖(始めた人)・植芝盛平翁(翁は尊敬の表現)が確立した武道。相手の力を利用する、円を描くように動く、自らの力を最大限に引き出すための“呼吸力”(呼吸法や集中力などを含むもの)を養う、などを特徴とする。現在、日本をはじめ、欧米諸国など、約80カ国で親しまれている。

*柔術: 柔道のもとになった武道。柔らともいう。



けいこは「礼に始まり、礼に終わる」。先生や練習の相手に対して何度も礼をする

腕の関節をとらえて押さえつ
けられると、大きな男でもギ
ブアップだ



けいこは、ほとんどが
2人一組で行われる

の2は、ほかの
人と同じメニュー
でけいこをした。
体の普段使わ
ない部分を使う
ため、最初は
かなり苦労して
いたが、受け身

ができるようになる
と、体の動きも柔
らかくなってい
った。

*有段者：合気道では、他の武道と同様、技の習得度を
示す階級として「段」を用いる。初段から最高位の九段
まであり、初段になるのに最低で2年かかる。「段」の下
にさらに「級」があり、合気道の場合、5級から1級ま
で。段・級については定期的に試験が行われる。

腕のとり方や基本的な体の動かし方について説明を受け
る。相手をしてくれた安随さんは二段。優しい女性、で
も強い！





受け身（相手に技をかけたときの安全な倒れ方、身の守り方）の練習。さすが先生。一言でコツがわかった気がした



いろいろな人がいろいろな目的でできる

合気道は、武道の中でもけがの心配が少なく、自分の体力に
 応じて無理なくできる。最近では、姿勢や動作が美しくなるこ
 ともあって、若い女性の競技者が増えているようだ。外国人も
 多く、二段のアメリカ人女性が日本人男性に教えていたりする。
 始めて間もない若いアメリカ人男性は、「精神の向上に役立つ」
 ことを合気道を始めた理由に挙げた。先生に合気道の魅力につ
 いて尋ねたところ、「いろいろな人がいろいろな目的で道場に
 来ています。健康のためという人もいれば、美容のためという
 人も。それでいいんですよ」と語ってくれた。

先生が手本を示す間、場内はしーんと静かになり、緊張した空気になる。次から次と、一瞬で技が決まる



相手の弱点をうまく攻めることで、力のない者も優位に立てる



(上) 武器を使っても、合気道の基本的な考え方は変わらない
うえ ぶき つか あい き どう きほんてき かんがひ かわらな
 (下) 練習の後。道場をきれいに保つ心も武道の精神だ
した れんしゅう あと どうじょう たも こゝろ ぶ どう せいしん



技がうまく決まれば、相手の体が飛んでしまうことも
わざがうまく ぎまれば、あいての たいが 飛びんで しまう ことも



リポーターをしませんか？

このページで、体験取材をしてくれる人を募集しています。詳しくはNJのホームページ (www.alc.co.jp/jpn/learner) をご覧ください。

今回の訪問先

杉並合気会

合気道の全国組織である合気会の支部団体。指導者は加藤弘八段。杉並合気会の会員数は国内約100人、海外約300人。加藤先生は年2回、アメリカでも指導している。

【けいこ時間】土・日曜日を中心に週3回、1回2時間。

【けいこ場所】荻窪体育館 (東京都杉並区)

【料金】月会費：一般3,000円、大学・専門学校生2,000円、高校生まで1,000円 ※ほかに、入会金

【問い合わせ先】Tel:03-3312-5274 (担当：有住)

http://kawatok-wed.hp.infoseek.co.jp/aikido/

力のない者にとって魅力的な合気道 (パニダさんの感想)

わたしにとって、武道は初めての挑戦でした。今回の体験で思ったのは、合気道はシンプルのようには見えますが、実はとても複雑で強力な護身術だ、ということです。体力はもちろん、精神力、集中力、活力、センスなど、すべての力を柔軟に合わせることで、最も強い力を生み出す、それが合気道だと思いました。わたしにはこれらのどの力もないので、次の日ひどい筋肉痛を起こしてしまいました。しかし、だからこそ、改めて合気道を習うことを考えています。最後に、親切に教えてください。た加藤先生、会の皆様にご心よりお礼を申し上げます。

沖縄の自然の中で自分を取り戻していく若者たち

おきなわ しぜん なかじぶん と もど わかもの

深呼吸の必要

しん こ きゅう ひつ よう

監督 ● 篠原哲雄

出演 ● 香里奈、谷原章介、成宮寛貴、

金子さやか、久遠さやか、

長澤まさみ、大森南朋 ほか



南の島でのサトウキビ収穫アルバイト「キビ刈り隊」。その募集広告にひかれ、沖縄の平良家に集まった7人の若者たちは、皆それぞれに人には言いたくない事情を抱えていた。彼らは大自然の中での厳しい共同作業を通じ、仲間との一体感や心からの達成感を初めて体験する。そして、前に進むきっかけをつかんでいく……。

「ちょっと立ち止まって深呼吸する大切さ」を説く詩人・長田弘の同名の詩集に篠原監督が共感し、この物語が作られた。

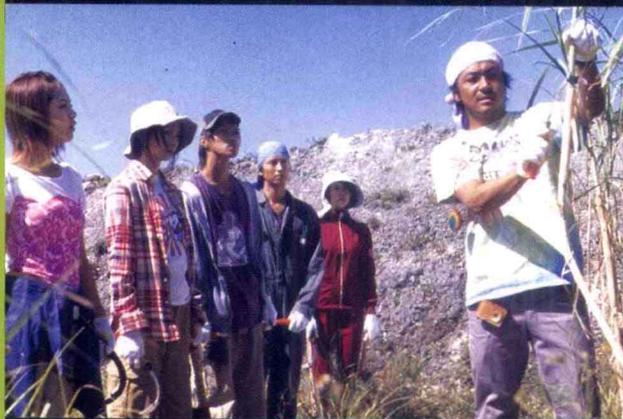
© 2004 SHINKOKYU associates



● 出演者紹介

香里奈

1984年、愛知県生まれ。ファッション誌の専属モデルから、2001年に女優デビュー。2002年に出演した日本コカ・コーラのCMが話題となり、人気上昇中。6月には同監督の『天国の本屋～恋火』、『海猿』が上映される予定。



🌸 キビ刈り隊初日。初心者ひなみ(香里奈)たちは、毎年参加している田所(大森南朋)にサトウキビの刈り方を教わる

🌸 仕事が終わると、*おばあ(田妙子)手作りの夕食。**おじ(北村三郎)とおばあ(優しさ)みんなの支えとなる

*おばあ: おばあさんのこと
**おじい: おじいさんのこと